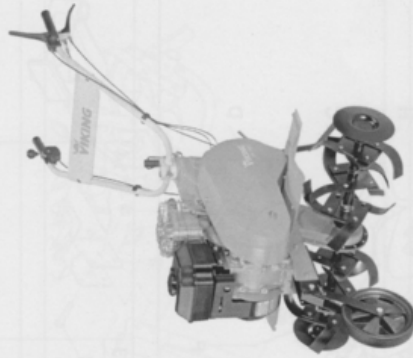




VH 660



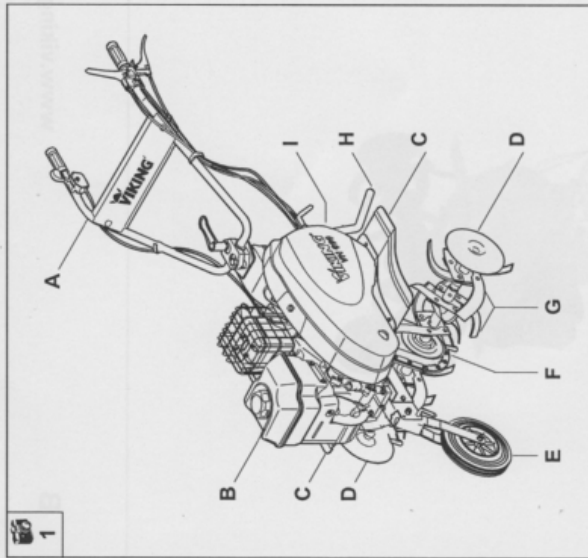
DE
EN
FR
NL
ES
PT
PL

Gebrauchsanleitung
Instruction-manual
Manuel d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Manual-de-Instrucciones
Manual-de-utilização
Instrukcja-obsługi

B

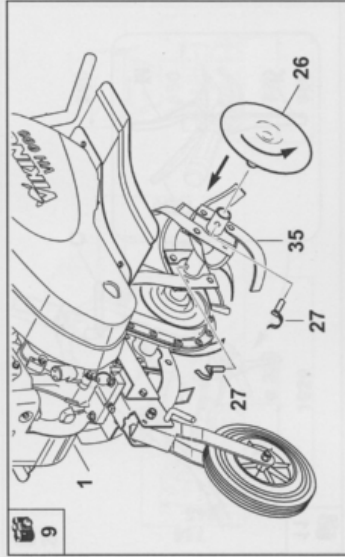
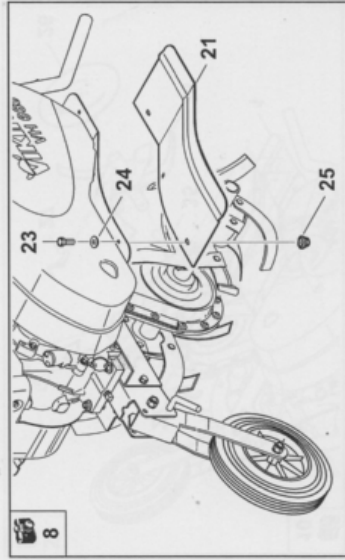
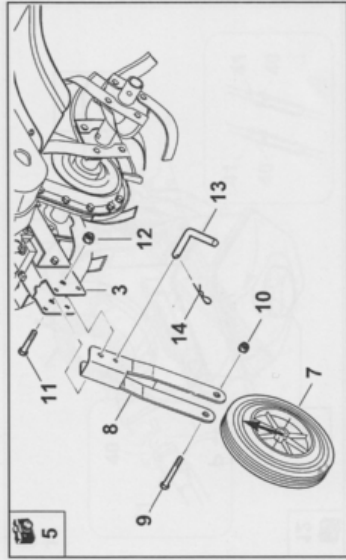
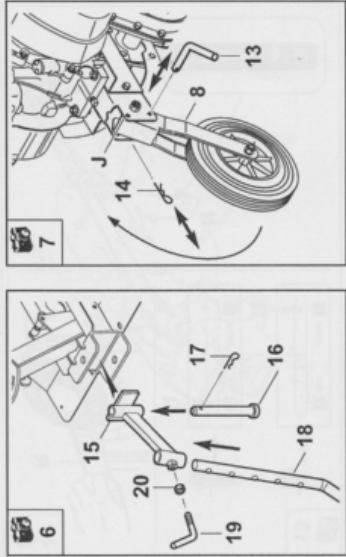
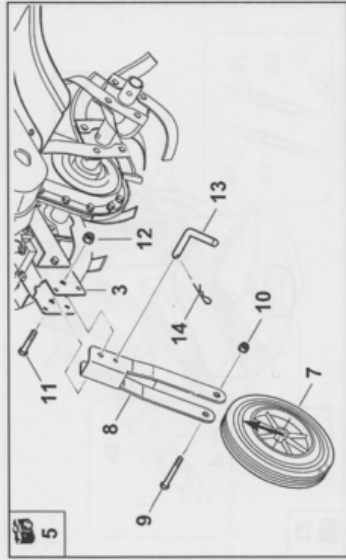
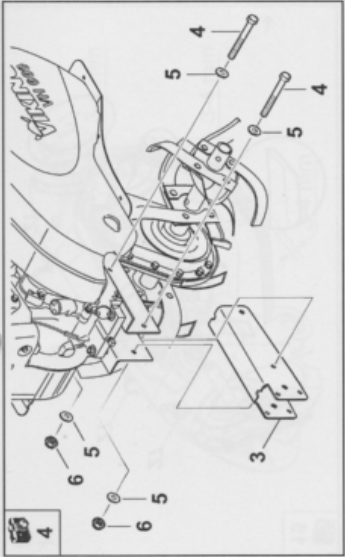
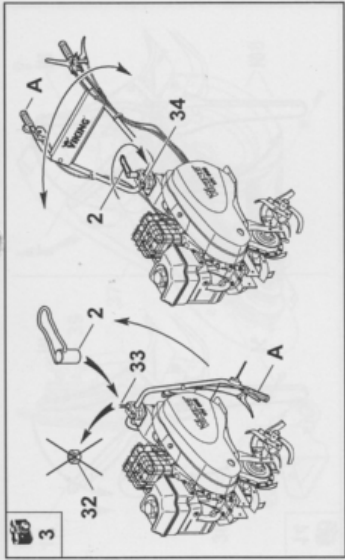
www.viking-garden.com

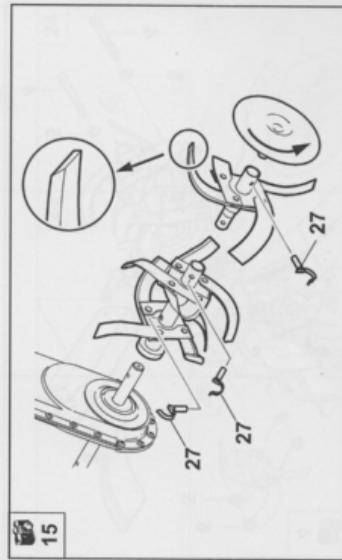
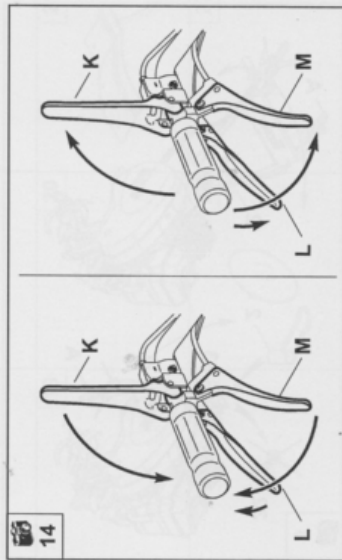
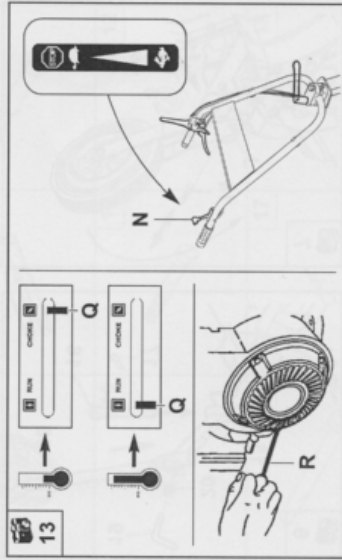
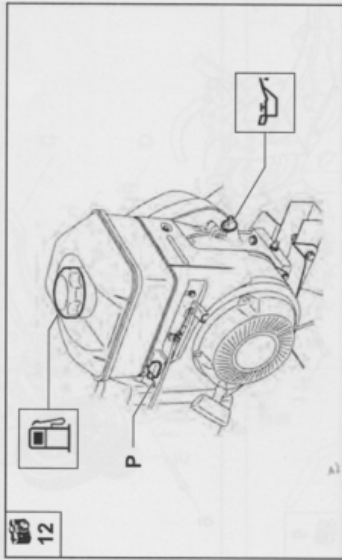
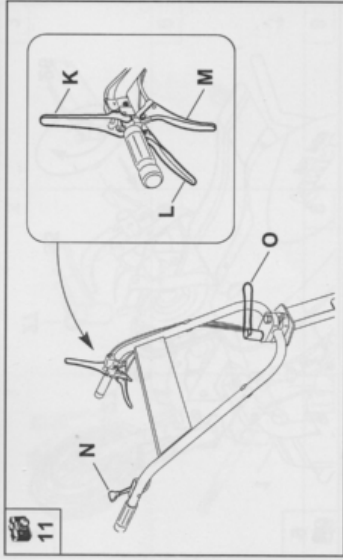
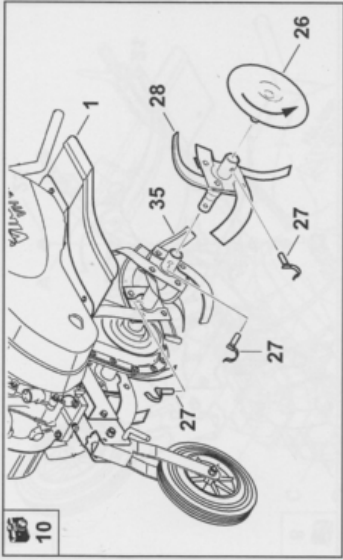


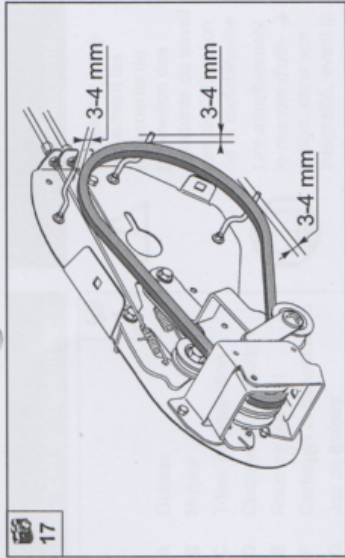


1	2	3
4	5	6
7	8	9
10	11	12
13	14	15
16	17	18
19	20	21
22	23	24
25	26	27
28	29	30
		31

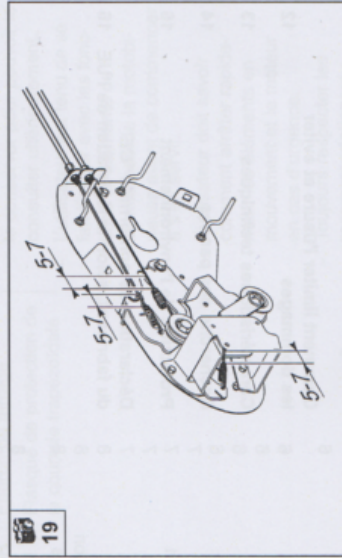




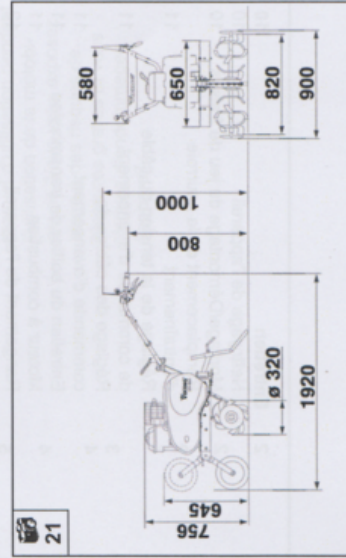




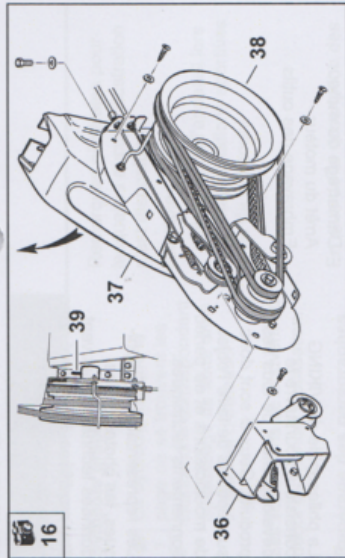
17



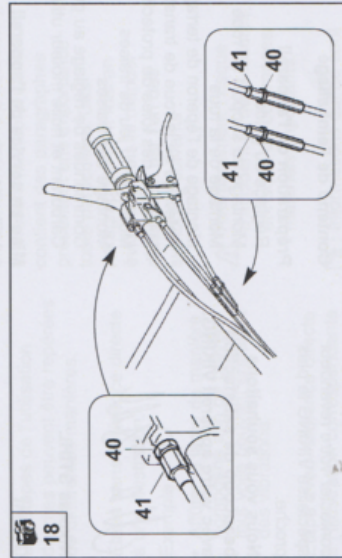
19



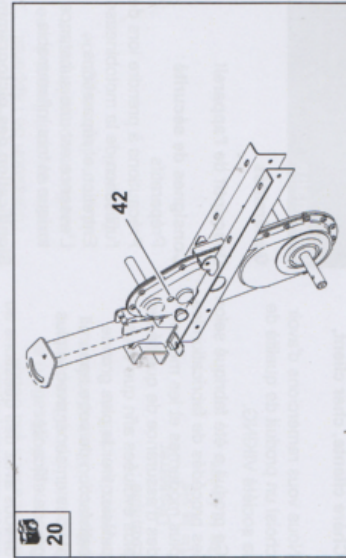
21



16



18



20

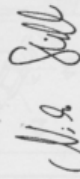
Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de qualité de la société VIKING.

Ce produit a été fabriqué selon les procédés de fabrication les plus modernes et les méthodes d'assurance de qualité les plus évoluées afin que vous puissiez tirer la plus grande satisfaction de votre appareil et vous en servir avec la plus grande efficacité.

Si vous avez des questions au sujet de votre appareil, veuillez contacter votre revendeur spécialisé VIKING le plus proche.

Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction avec votre appareil VIKING.



Nikolaus STIHL

Gérant

La philosophie de VIKING consiste à poursuivre le développement de tous ses produits. Ceux-ci sont donc susceptibles de faire l'objet de modifications et de perfectionnements techniques.

Les représentations graphiques, les photos ou les données techniques peuvent être modifiées. Elles n'ont donc aucun caractère contractuel.

Sommaire

Généralités			
Descriptif de l'appareil	2	Entretien	10
Consignes de sécurité	2	Nettoyage de l'appareil	10
Préparatifs	3	Montage/Démontage du jeu de fraises	10
Précautions à prendre lors de l'utilisation de la motobineuse	3	Remplacement de la courroie d'entraînement	11
Entretien et réparations	4	Réglage de la tension du câble de commande d'avancement	11
L'essence est une substance toxique et très inflammable	4	Réglage des câbles de commande d'avancement	11
Signification des pictogrammes	5	Entretien du boîtier de transmission	11
Contenu de l'emballage	6	Moteur à combustion	11
Préparation de l'appareil	6	Rangement de l'appareil	12
Réglage du guidon	6	Rangement de l'appareil (hivernage)	12
Montage du support de roue	6	Comment limiter l'usure et éviter les dommages	12
Montage de la roue	6	Caractéristiques techniques	13
Montage de l'épéron de terrage	7	Recherche des pannes	14
Relevage de la roue de transport	7	Protection de l'environnement	16
Montage des tôles de protection	7	Déclaration de conformité "CE" du fabricant, selon la législation de l'UE	16
Montage du jeu de fraises	8		
Commandes de réglage au guidon	8		
Carburant et huile moteur utilisés	8		
Mise en service de l'appareil	8		
Utilisation	9		
Démarrage du moteur	9		
Arrêt du moteur	10		
Embrayage des outils	10		

DE

EN

FR

NL


ES

PT

PL

Généralités

Symbole graphique

-  Ce symbole indique la page où se trouvent les illustrations correspondant au passage du texte dans le manuel d'utilisation.

Les illustrations se trouvent au début du manuel d'utilisation.

Repérage des paragraphes

Les étapes de l'utilisation décrites peuvent être repérées de différentes manières.

Etape **sans** référence directe à une illustration.

Exemple :

- Affûter la lame de manière homogène afin de prévenir tout voile pouvant entraîner des vibrations.

Etape **avec** référence directe à l'illustration correspondante située dans les pages d'illustrations (au début du manuel d'utilisation) et indiquant la position de la pièce sur l'illustration au moyen d'un chiffre.

Exemple :

Desserrer

1= la vis


2= le levier ...


Remarques générales pour lesquelles aucune illustration n'est disponible.

Exemple :

- utilisation de l'appareil lors de manifestations sportives ou de concours

En plus de la description des différentes étapes d'utilisation, le présent manuel d'utilisation contient des paragraphes présentant une importance toute particulière. Ces paragraphes sont mis en évidence dans le manuel d'utilisation par l'un des symboles suivants :

 Avertissement : risque d'accident et de blessures, et risque de dommages matériels importants.

 Informations qui ne sont pas indispensables pour l'utilisation de l'appareil mais qui contribuent à une meilleure compréhension et un meilleur usage de l'appareil.

Descriptif de l'appareil



- A** Guidon
B Moteur
C Tôles de protection
D Disques de protection
E Roue de support
F Carter de la transmission
G Jeu de fraises
H Éperon de terrage
I Fiasque de protection de la courroie trapézoïdale

Consignes de sécurité



- Respecter impérativement les règlements de prévention des accidents du travail lors de l'utilisation de la motobineuse.



- Lire attentivement le manuel d'utilisation, dans son intégralité, avant la première mise en service et le conserver pour pouvoir le consulter ultérieurement.

L'utilisateur est tenu de se familiariser avec les fonctions et éléments de commande de la motobineuse avant de commencer à s'en servir.

- L'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement les éléments en mouvement et le moteur en cas d'urgence.
- Toujours respecter les recommandations du manuel d'utilisation pendant l'utilisation de la motobineuse. Vous vous exposez sinon à des risques de blessures graves et vous risquez d'endommager l'appareil.

DE

EN

FR

NL

ES

PT

PL

Précautions à prendre lors de l'utilisation de la motobineuse

- Mettre le moteur en marche conformément aux consignes d'utilisation et uniquement lorsque vos pieds sont suffisamment éloignés des fraises.



- Tenir toute autre personne éloignée de la zone de danger.

- Ne labourer qu'à la lumière du jour ou sur un terrain suffisamment éclairé.

- Marcher en toute sécurité.

- Attention au risque de renversement de l'appareil sur les terrains en pente.

- Ne pas utiliser la motobineuse sur des pentes inclinées à plus de 5,7° (10 %).

Risque de blessure !

- Une pente de 5,7° correspond à une montée verticale de 10 cm pour une surface horizontale de 100 cm.

- Adopter une position stable dans les pentes. Éviter de travailler sur des pentes très raides pour éviter de perdre le contrôle de la motobineuse.

Si des fraises ou des vis de fixation sont endommagés, remplacer le jeu complet afin de préserver l'équilibre de l'ensemble.

- Inspecter soigneusement la zone de travail et éliminer tout objet susceptible d'être projeté par les fraises.

- Toutes les tôles de protection doivent être montées avant de commencer le travail.

- Éviter toute utilisation prolongée de l'appareil car les vibrations agissent sur les bras de l'utilisateur.

- Ne confier ou ne prêter l'appareil qu'à des personnes qui se sont déjà familiarisées avec son utilisation - toujours remettre le manuel d'utilisation aux personnes utilisant l'appareil.

- Respecter les horaires d'utilisation légaux des outils de jardin à moteur.

N'utiliser en aucun cas la motobineuse lorsque des personnes, des enfants ou des animaux se trouvent à proximité.

- Cette motobineuse respecte les normes de sécurité de l'Union Européenne. Pour des raisons de sécurité, ne procéder à aucune modification de l'appareil et n'utiliser que les accessoires conseillés par le fabricant.

- Avant d'utiliser pour la première fois votre appareil, demander au vendeur ou à une personne compétente de vous expliquer comment utiliser l'appareil en toute sécurité.

Préparatifs



- Porter des chaussures de sécurité et un pantalon pendant l'utilisation de l'appareil.

- Ne pas utiliser l'appareil pieds nus ou en sandales. Contrôler l'état et l'usure des fraises avant chaque utilisation.

L'utilisateur de l'appareil doit être en bonne forme physique et mentale.

- Il est interdit d'utiliser l'appareil après avoir absorbé des substances (drogues, alcool, médicaments, etc.) risquant de gêner la vue, la dextérité ou le jugement.

Cet appareil a été conçu pour travailler le sol (semence, plantation et entretien de plantes) uniquement. Il est strictement interdit de s'en servir pour d'autres utilisations.

Risque de blessure !

- La motobineuse ne doit être utilisée que par des personnes qui ont lu le manuel d'utilisation. Les enfants n'ont pas le droit d'utiliser cet appareil.

- Nous vous rappelons que l'utilisateur (et/ou la personne qui manipule l'appareil) est responsable de tout accident ou risque d'accident causé à des tiers et à leurs biens.

- Les quatre fraises doivent être posées sur l'appareil en cas de travail sur un terrain en pente.
- Fraiser de préférence perpendiculairement à la pente et pas de bas en haut. Toujours fraiser en descendant, et non pas en montant, sur un terrain en pente afin de ne pas recevoir l'appareil sur soi en cas de perte de contrôle éventuelle de l'appareil.
- Observer la plus grande prudence lors des changements de direction sur les terrains en pente afin d'éviter de perdre le contrôle de l'appareil.
- N'avancer que pas à pas, et jamais trop vite. Plus vous allez vite avec la motobineuse et plus les risques d'accident augmentent : risque de trébucher, de glisser, etc.
- Ralentir la vitesse de rotation des fraises sur les terrains pierreux.
- Enfoncer l'épéron de terrage dans le sol en appuyant sur le guidon pour régler la profondeur de fraissage.

- Agir avec une grande prudence en cas de changement de direction ou lorsque vous tirez la motobineuse vers vous.
- Regarder derrière soi avant d'effectuer un mouvement de marche arrière avec la motobineuse. **Vous risquez sinon de trébucher !**
- Ne pas modifier le réglage d'origine du moteur et éviter de le faire tourner en surrégime.
- Ne pas approcher les mains ou les pieds des éléments en rotation.
- Ne jamais soulever ou transporter un appareil en marche.
- Soulever la motobineuse à deux : pour ce faire, la saisir par le guidon et les tôles de protections (déconnecter auparavant la bougie et déposer les disques). Porter des gants de protection.
- Arrêter le moteur :
 - lorsque l'appareil est sans surveillance
 - avant de remplir le réservoir d'essence
 - avant de transporter l'appareil.

- **Risque de blessure !**
Ne jamais toucher aux pièces en rotation avec les pieds ou les mains. Ne jamais toucher les fraises en mouvement.
- Afin de prévenir tout risque d'incendie, nettoyer régulièrement le moteur et éliminer l'herbe, les feuilles et les tâches d'huile (ou de graisse).

Entretien et réparations



- Débrancher la cosse de la bougie d'allumage avant de procéder à tous travaux sur l'appareil.
- Effectuer uniquement les travaux d'entretien décrits dans le manuel d'utilisation.
- Confier tous les autres travaux au service après-vente VIKING.
- Nous vous conseillons de remplacer toutes pièces par des pièces d'origine. Cela s'applique tout particulièrement aux fraises. Veiller à monter le bon type de fraises en cas de remplacement.

- Veiller à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien fixés, afin que l'utilisation de l'appareil soit sans danger.
- Pour des raisons de sécurité, remplacer les pièces usées ou endommagées.
- Remplacer impérativement les autocollants d'avertissement et de danger devenus illisibles. Votre revendeur spécialisé VIKING vous fournira des autocollants neufs.

L'essence est une substance toxique et très inflammable

- Ne conserver de l'essence que dans les réservoirs prévus à cet effet.
- Conserver l'essence à l'abri d'étincelles, de flammes, de sources de chaleur et d'autres sources de feu.
- Transporter la motobineuse uniquement lorsque le réservoir est vide ou lorsque le robinet d'alimentation en carburant est fermé (le cas échéant).



Signification des pictogrammes

- Si vous devez vider le réservoir d'essence, faites-le à l'air libre (faire tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête ou utiliser une pipette à essence).
- Ne faire le plein du réservoir de la motobineuse qu'à l'air libre et ne pas fumer au cours de cette opération.
- Ne pas remplir complètement le réservoir à essence, laisser 4 cm sous le bord de la tubulure de remplissage, de sorte que le carburant ait assez de place en cas de dilatation.
- Faire le plein d'essence avant de démarrer la motobineuse. Ne pas ouvrir le réservoir d'essence ou ne pas faire le plein de la motobineuse lorsque le moteur tourne ou lorsqu'il est encore chaud.
- Si le réservoir a débordé, ne démarrer le moteur que lorsque les zones souillées ont été nettoyées. Éviter de démarrer la motobineuse tant que les émanations d'essence ne se seront pas dissipées (essuyer la zone).
- Refermer correctement le réservoir à essence et le bidon.
- Pour des raisons de sécurité, contrôler régulièrement l'état et l'étanchéité des conduites de carburant, du bouchon de réservoir et des raccords, les remplacer si nécessaire.
- Faire remplacer le tuyau d'échappement et la tôle de protection en cas d'endommagement.
- Ne jamais ranger la motobineuse avec de l'essence dans le réservoir dans un bâtiment fermé. Les vapeurs d'essence pourraient entrer en contact avec des flammes ou des étincelles et s'enflammer.
- Laisser refroidir le moteur avant de ranger la motobineuse dans un local fermé.
- Le moteur des motobineuses dégage des gaz toxiques dès qu'il est en marche. Ces gaz peuvent être inodores et invisibles. Ne jamais utiliser la motobineuse dans un endroit fermé ou mal aéré.
- **Vous risquez de vous asphyxier !**

Attention ! - Risque de blessure !
 Pour utiliser la motobineuse en toute sécurité, il est indispensable d'avoir lu le manuel d'utilisation au préalable et de respecter les consignes qui s'y trouvent.

Attention ! - Risque de blessure !
 Éléments en rotation : tenir ses mains et ses pieds éloignés des éléments en rotation. Utiliser l'appareil uniquement lorsque les tôles de protection sont mis en place.



Attention ! - Risque de blessure !
 Avant toute opération sur l'appareil, arrêter le moteur et débrancher la cosse de la bougie.
Vous risquez de vous asphyxier !
 Se reporter à la notice d'utilisation du moteur.

Embrayage des outils
 Marche avant lente. Ne pas actionner cette commande lors de la mise en route du moteur.

Marche avant rapide. Ne pas actionner cette commande lors de la mise en route du moteur.

Marche arrière. Ne pas actionner cette commande lors de la mise en route du moteur.

Accélérateur
 Arrêt moteur
 Lent
 Rapide

DE EN FR NL ES PT PL

Contenu de l'emballage

Rep.	Désignation	Qté
1	Appareil de base	1
2	Poignée de blocage	1
3	Support avant	1
4	Vis	2
5	Rondelle	4
6	Écrou de sécurité	2
7	Roue	1
8	Fourche de roue	1
9	Vis	1
10	Écrou de sécurité	1
11	Vis	1
12	Écrou de sécurité	1
13	Boulon	1
14	Goupille	1
15	Support	1
16	Boulon	1

Préparation de l'appareil

Réglage du guidon	3
Desserrer	
32= l'écrou situé sur la mâchoire de blocage et tourner	
33= la vis comme indiqué sur la figure (l'extrémité de la vis est orientée vers le haut).	
Positionner	
2= la poignée de blocage sans la serrer.	
Rabattre	
A= le guidon vers le haut et le placer à la position voulue.	
Serrer la poignée de blocage pour fixer le guidon entre les mâchoires cannelées.	

Montage du support de roue

Insérer	
3= le support entre les deux angles et le fixer avec les vis,	
5= les rondelles et	
6= les écrous.	

REMARQUE

Régler la vis (34) pour ajuster le dispositif de maintien si le dispositif n'est pas correctement serré.

Réglage latéral du guidon :
Desserrer
2= la poignée de blocage.
Amener
A= le guidon à la position voulue en le tournant sur le côté et le fixer en serrant la poignée de blocage entre les mâchoires cannelées.

Montage de la roue

Insérer	
7= la roue avant dans	
8= le support de roue.	

REMARQUE

Serrer l'écrou de sorte qu'il soit toujours possible de faire pivoter la roue sur le support de roue.

Insérer

9= la vis latéralement dans les trous prévus à cet effet et la fixer avec un écrou de serrage.

Visser

10= l'écrou de serrage.

REMARQUE

Serrer l'écrou de sorte qu'il soit toujours possible de faire pivoter la fourche de roue sur le support.

Insérer

8= la fourche de roue dans le support de fourche.

Insérer

11= la vis dans les alésages prévus à cet effet et la visser avec

12= un écrou de serrage.

Transport :

Positionner le support de roue orienté vers le bas pour le transport.

• Orienter le support de roue jusqu'à ce que l'alésage s'aligne avec l'alésage inférieur du support avant.

Insérer

13= le boulon pour bloquer le support de roue.

Fixer les boulons avec

14= une goupille.

Déposer

14= les goupilles des boulons.

Dévisser

13= le boulon pour débloquer le support de roue.

• Orienter le support de roue vers le haut jusqu'à ce que l'alésage du support de roue s'aligne avec l'alésage supérieur du support avant.

Insérer

13= le boulon pour bloquer de nouveau le support de roue.

Fixer les boulons avec

14= une goupille.



6

Montage de l'éperon de terrage

Il est possible de régler l'éperon de terrage sur cinq hauteurs différentes.

Insérer

15= le support dans le logement à l'arrière de la motobineuse.

Insérer

16= les boulons et les fixer avec

17= une goupille.

Insérer

18= l'éperon de terrage par le bas dans le support et le placer à la hauteur voulue.

Visser

19= les boulons filetés dans le support avec

20= l'écrou vissé et fixer l'éperon de terrage.

Bloquer les boulons filetés avec l'écrou.

Relevage de la roue de transport

7

ATTENTION

Arrêter le moteur avant de relever la fourche de roue.

Position de fraisage

Relever la roue de transport

Déposer

14= les goupilles des boulons.

Dévisser

13= le boulon pour débloquer le support de roue.

• Orienter le support de roue vers le haut jusqu'à ce que l'alésage du support de roue s'aligne avec l'alésage supérieur du support avant.

Insérer

13= le boulon pour bloquer de nouveau le support de roue.

Fixer les boulons avec

14= une goupille.

Montage des tôles de protection

8

Placer

21= la tôle de protection gauche au niveau de la partie inférieure de la tôle intégrée à l'appareil et la monter à l'aide des

23= vis,

24= rondelles et

25= écrous.

Monter

22= la tôle de protection droite de la même manière.

Montage du jeu de fraises

9

Largeur de travail 59 cm

35 Le jeu de fraises est déjà monté sur l'appareil de base.

1=

• Tourner le jeu de fraises jusqu'à ce que les alésages coïncident.

Insérer

27= les goupilles gauche et droite et les bloquer en les rabattant puis en enfonçant l'étrier.

Placer

26= les disques de protection sur les fraises, les tourner jusqu'à ce que les alésages coïncident et les fixer avec

27= des goupilles anti-décrochage.

DE

EN

FR

NL

ES

PT

PL

REMARQUE

Monter les goupilles comme indiqué sur la figure, elles risquent sinon de se défaire et de tomber.

Montage des fraises

10

Largeur de travail 82 cm

Déposer

26= les disques de protection (s'ils ont été montés pour une utilisation ultérieure) du

35= jeu de fraises.

REMARQUE

Respecter le sens de rotation des fraises (gauche / droite). Les tranchants des fraises doivent être orientés dans le sens de rotation des fraises lors d'un mouvement en marche avant (voir figure).

Insérer

28= les fraises gauches et
29= les fraises droites sur
35= le jeu de fraises de l'appareil de base.

1= • Tourner les fraises jusqu'à ce que les alésages coïncident.

27= Insérer les goupilles gauche et droite et les bloquer en les rabattant puis en enfonçant l'étrier.

Placer

26= les disques de protection sur les fraises, les tourner jusqu'à ce que les alésages coïncident et les fixer avec

27= des goupilles anti-décrochage.

REMARQUE

Monter les goupilles comme indiqué sur la figure, elles risquent sinon de se défaire et de tomber.

Commandes de réglage au guidon

11

K= Levier de commande d'embrayage de marche avant rapide (noir)

L= Levier de commande d'embrayage de marche avant lente (noir)

M= Levier de commande d'embrayage de marche arrière (rouge)

N= Accélérateur

O= Guidon - réglage en hauteur et latéral

Carburant et huile moteur utilisés

12

REMARQUE

Faites le plein d'huile moteur avant la première mise en route (voir la notice d'utilisation du moteur).

Huile moteur

Consulter la notice d'utilisation du moteur pour connaître le type et la quantité d'huile moteur à utiliser.

Effectuer un contrôle régulier du niveau d'huile (voir la notice d'utilisation du moteur).

Éviter de dépasser ou de tomber en dessous des niveaux prescrits.

Carburant

Il est recommandé d'utiliser de l'essence sans plomb (SP 95) de marque (voir la notice d'utilisation du moteur).

Utiliser un entonnoir pour faire le plein (non livré avec la motobineuse).

Mise en service de l'appareil

Attention

N'utiliser en aucun cas la motobineuse lorsque des personnes, des enfants ou des animaux se trouvent à proximité.

Porter des chaussures de sécurité et un pantalon pendant l'utilisation de l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil pieds nus ou en sandales.

12
13

Démarrage du moteur

Ouvrir le robinet d'alimentation en carburant
Moteur à froid.
Placer le carburateur en position Choke.
Moteur à chaud ou par temps chaud.
Placer le carburateur en position RUN.
Placer l'accélérateur sur "Lièvre".

Tenir le guidon, tirer doucement sur le câble de démarrage jusqu'à sentir une résistance. Tirer ensuite énergiquement afin de forcer la compression.
Relâcher le câble lentement pour qu'il puisse s'enrouler dans le démarreur.

Répéter l'opération jusqu'au démarrage du moteur, le cas échéant.
Après le démarrage placer le carburateur en position RUN.

- Ne pas travailler sur des sols humides, la formation de mottes y est plus propice et le labourage est d'autant plus difficile. Sur les sols secs et durs, il est conseillé de passer la motobineuse deux fois.

- Après le premier passage, labourer la même zone perpendiculairement.
- En cas de blocage des fraises par un corps étranger, relâcher immédiatement le levier de commande d'embrayage, couper le moteur et retirer le corps étranger. Contrôler l'état des fraises et les dommages ou déformations éventuels et remplacer les pièces endommagées si nécessaire.

- Se placer à côté de la motobineuse.
- Mettre le moteur en marche conformément aux consignes d'utilisation et uniquement lorsque vos pieds sont suffisamment éloignés des fraises.

Utilisation

- La rotation des fraises fait avancer la motobineuse vers l'avant. La vitesse de rotation est régulée par l'accélérateur.
- Si vous retenez la motobineuse, les fraises s'enfoncent alors dans la terre.
- Il est possible de régler l'épéron de terrage sur plusieurs hauteurs. Si vous réglez l'épéron de terrage plus profondément dans la terre, le labourage est plus profond et la motobineuse avance plus lentement.
- Lorsque l'épéron de terrage est moins profond, le labourage est plus léger et la motobineuse avance plus vite.

- Placer les carters de protection avant d'utiliser l'appareil.
- Pour des raisons de sécurité, ne procéder à aucune modification de l'appareil et n'utiliser que les accessoires conseillés par le fabricant.



- Le moteur des motobineuses dégage des gaz toxiques dès qu'il est en marche. Ces gaz peuvent être inodores et invisibles. Ne jamais utiliser la motobineuse dans un endroit fermé ou mal aéré.

Vous risquez de vous asphyxier !

- Faire le plein d'essence avant de démarrer la motobineuse. Ne pas ouvrir le réservoir d'essence ou ne pas faire le plein de la tondeuse lorsque le moteur tourne ou lorsqu'il est encore chaud.
- Disposer la motobineuse sur les éléments de fraissage et l'épéron de terrage.

Arrêt du moteur

 13

- Placer
Q= l'accélérateur en position "Stop" pour couper le moteur.
Refermer
P= le robinet d'alimentation en carburant.

Embrayage des outils

 14

ATTENTION

Ne pas actionner le levier de commande d'embrayage lorsque le moteur tourne.

L'appareil dispose de deux vitesses (marche avant lente et marche avant rapide) ainsi que d'une marche arrière. Elles sont activées par un levier de commande d'embrayage à ressort.

ATTENTION

Ne pas activer les deux leviers en même temps.

Actionner

L= le levier noir pour embrayer les outils de fraissage en marche avant lente.

M= le levier rouge pour embrayer les outils de fraissage en marche arrière.

Les fraises s'arrêtent automatiquement de tourner lorsque vous relâchez le levier.

Entretien


ATTENTION

Risque de blessure !

Avant tous travaux de maintenance et de nettoyage, avant le transport et



l'immobilisation de la motobineuse, retirer impérativement la cosse de bougie du moteur pour éviter tout démarrage intempestif du moteur.

 **Risque de blessure !**

Ne travailler qu'avec des gants de protection.

Ne procéder aux opérations de maintenance et de nettoyage que lorsque le moteur a refroidi.

Nettoyage de l'appareil

Nettoyer correctement la motobineuse. Une utilisation soignée de l'appareil le protège des dommages et accroît sa longévité.

Nettoyer les fraises (terre et poussières) après chaque utilisation. Retirer les herbes enroulées autour des fraises. Contrôler l'état de l'appareil (siège des éléments vissés, pièces défectueuses).

Ne jamais nettoyer les pièces du moteur, les joints, les emplacements de paliers au jet d'eau. Cela pourrait entraîner des réparations très onéreuses.

Montage / Démontage du jeu de fraises

 15

REMARQUE

Repérer l'ordre de démontage des pièces pour le remontage.

Démonter les fraises avant de les nettoyer.

Après le nettoyage avec des produits d'entretien courants, les protéger de la corrosion.

REMARQUE

Respecter le sens de rotation des fraises (gauche / droite).

Les tranchants des fraises doivent être orientés dans le sens de rotation des fraises lors d'un mouvement en marche avant (voir figure).

Remonter les fraises dans le sens inverse de montage en respectant le sens de montage 27= des goupilles.

REMARQUE

Monter les goupilles correctement (voir fig.) afin d'éviter qu'elle se délassent et ne tombent pendant l'utilisation de la motobineuse.

<p>Remplacement de la courroie d'entraînement</p> <p>16 17</p> <p>Déposer le flasque de protection de la courroie trapézoïdale.</p> <p>REMARQUE</p> <p>Repérer la position de démontage des pièces pour le remontage.</p> <p>Démonter le carter du galet-tendeur.</p> <p>Démonter le couvercle de capot.</p> <p>Tourner la poulie de courroie trapézoïdale jusqu'à ce que la douille soit à la verticale.</p> <p>Extraire la douille de la poulie de courroie trapézoïdale.</p> <p>Retirer la courroie trapézoïdale et retirer les courroies trapézoïdales une par une.</p>	<p>11</p> <p>Réglage de la tension du câble de commande d'avancement</p> <p>Tirer sur le câble de démarrage :</p> <p>Éviter d'entraîner le jeu de fraises.</p> <p>Actionner en alternance le levier de commande d'embrayage de marche avant (rapide).</p> <p>L= le levier de commande d'embrayage de marche avant (lente) et M= le levier de commande de marche arrière et tirer sur le câble de démarrage :</p> <p>les fraises doivent être entraînées.</p> <p>Si les fraises ne sont pas entraînées lorsque vous actionnez le levier d'embrayage, régler de nouveau le câble de démarrage.</p>	<p>20</p> <p>Entretien du boîtier de transmission</p> <p>La transmission ne requiert aucun entretien spécial.</p> <p>Le graissage départ usine est de 400 g env.</p> <p>Vous pouvez cependant graisser l'appareil comme suit :</p> <p>une fois par an, ajouter 10 cm³ de graisse Shell ALVANIA EP(LF)1 (ou tout autre produit de graissage haute pression au lithium de type NLGI : 1) par</p> <p>42= l'orifice de transmission.</p>
<p>18 19</p> <p>Réglage des câbles de commande d'avancement</p> <p>Desserer</p> <p>40= les écrous et serrer</p> <p>41= les vis de sorte à obtenir la tension adéquate.</p> <p>Régler la tension de manière à ce que le ressort du galet tendeur soit étiré de 5 à 7 mm.</p>	<p>20</p> <p>Entretien du boîtier de transmission</p> <p>La transmission ne requiert aucun entretien spécial.</p> <p>Le graissage départ usine est de 400 g env.</p> <p>Vous pouvez cependant graisser l'appareil comme suit :</p> <p>une fois par an, ajouter 10 cm³ de graisse Shell ALVANIA EP(LF)1 (ou tout autre produit de graissage haute pression au lithium de type NLGI : 1) par</p> <p>42= l'orifice de transmission.</p>	<p>11</p> <p>Réglage de la tension du câble de commande d'avancement</p> <p>Tirer sur le câble de démarrage :</p> <p>Éviter d'entraîner le jeu de fraises.</p> <p>Actionner en alternance le levier de commande d'embrayage de marche avant (rapide).</p> <p>L= le levier de commande d'embrayage de marche avant (lente) et M= le levier de commande de marche arrière et tirer sur le câble de démarrage :</p> <p>les fraises doivent être entraînées.</p> <p>Si les fraises ne sont pas entraînées lorsque vous actionnez le levier d'embrayage, régler de nouveau le câble de démarrage.</p>
<p>16 17</p> <p>Remplacement de la courroie d'entraînement</p> <p>Déposer le flasque de protection de la courroie trapézoïdale.</p> <p>REMARQUE</p> <p>Repérer la position de démontage des pièces pour le remontage.</p> <p>Démonter le carter du galet-tendeur.</p> <p>Démonter le couvercle de capot.</p> <p>Tourner la poulie de courroie trapézoïdale jusqu'à ce que la douille soit à la verticale.</p> <p>Extraire la douille de la poulie de courroie trapézoïdale.</p> <p>Retirer la courroie trapézoïdale et retirer les courroies trapézoïdales une par une.</p>	<p>18 19</p> <p>Réglage des câbles de commande d'avancement</p> <p>Desserer</p> <p>40= les écrous et serrer</p> <p>41= les vis de sorte à obtenir la tension adéquate.</p> <p>Régler la tension de manière à ce que le ressort du galet tendeur soit étiré de 5 à 7 mm.</p>	<p>20</p> <p>Entretien du boîtier de transmission</p> <p>La transmission ne requiert aucun entretien spécial.</p> <p>Le graissage départ usine est de 400 g env.</p> <p>Vous pouvez cependant graisser l'appareil comme suit :</p> <p>une fois par an, ajouter 10 cm³ de graisse Shell ALVANIA EP(LF)1 (ou tout autre produit de graissage haute pression au lithium de type NLGI : 1) par</p> <p>42= l'orifice de transmission.</p>

Comment limiter l'usure et éviter les dommages

Moteur à combustion

Respecter les consignes d'utilisation et d'entretien indiquées dans la notice d'utilisation du moteur. Contrôler en particulier le niveau d'huile, respecter les intervalles de vidange d'huile et de remplacement du filtre à air pour pouvoir profiter longtemps de votre motobineuse. Les ailettes de refroidissement doivent toujours être parfaitement propres afin de garantir un refroidissement suffisant du moteur.

Rangement de l'appareil

Stocker l'appareil dans un endroit sec et à l'abri de la poussière. De plus, tenir la motobineuse hors de portée des enfants. Réparer systématiquement l'appareil avant de le remettre pour qu'il reste dans un état ne présentant aucun danger.

Rangement de l'appareil (hivernage)

En cas d'hivernage de la motobineuse, tenir compte des points suivants :

- Nettoyer soigneusement toutes les pièces extérieures du moteur et de la motobineuse, surtout les ailettes de refroidissement.
- Bien huiler, ou graisser, toutes les pièces rotatives.
- Vider le réservoir d'essence et le carburateur (en laissant tourner le moteur par ex.).
- Dévisser la bougie et verser 3 cm³ d'huile moteur environ dans le moteur par l'ouverture de la bougie.

ATTENTION

Tenir la cosse de bougie éloignée de l'ouverture de la bougie pour prévenir tout risque d'incendie.

Faire tourner le moteur plusieurs fois sans bougie (ou tirer plusieurs fois sur le câble de démarrage).

- Revisser la bougie.
- Vidanger l'huile moteur (voir la notice d'utilisation du moteur).
- Couvrir correctement le moteur et stocker la motobineuse dans une position stable.

Remarques importantes relatives à la maintenance et à l'entretien des motobineuses à essence

Respecter impérativement les consignes suivantes pour éviter tout dommage et prévenir une usure rapide de votre appareil VIKING.

1. Pièces d'usure

Certaines pièces des motobineuses VIKING sont sujettes à usure, même dans des conditions normales d'utilisation. Elles doivent être remplacées en temps voulu, en fonction du type et de la durée d'utilisation. C'est notamment le cas des pièces suivantes :

- fraises
- épéron de terrage
- courroies trapézoïdales

2. Consignes indiquées dans le présent manuel d'utilisation

Utiliser, entretenir et entreposer soigneusement la motobineuse VIKING conformément aux consignes de ce manuel d'utilisation. VIKING n'est en aucun cas responsable des dommages provoqués par le non-respect des consignes de sécurité, d'utilisation et d'entretien. Une restriction de la garantie s'applique notamment dans les cas suivants :

- utilisation non conforme du produit
- utilisation de consommables non autorisés par VIKING (lubrifiants, essence, huile moteur, etc. Consulter les instructions du constructeur du moteur)
- modifications du produit non autorisées par VIKING
- utilisation de pièces ou d'accessoires et d'outils de coupe non autorisés par VIKING (voir le dossier de vente VIKING)
- utilisation de l'appareil lors de manifestations sportives ou de concours

Caractéristiques techniques

- dommages résultant d'une utilisation prolongée de l'appareil avec des pièces défectueuses

3. Entretien

Effectuer régulièrement tous les travaux indiqués au chapitre "Entretien". L'utilisateur doit s'adresser pour cela à un revendeur spécialisé agréé lorsqu'il n'est pas en mesure d'effectuer lui-même ces travaux d'entretien. Si ces travaux ne sont pas effectués, cela peut entraîner des dommages dont VIKING ne peut être tenu pour responsable.

Cela concerne notamment :

- les dommages dus à la corrosion ou causés par un stockage inapproprié
- les dysfonctionnements et dommages causés par l'utilisation de pièces de rechange autres que des pièces de rechanges d'origine VIKING
- les dommages causés par des travaux de réparation et d'entretien non effectués dans les ateliers des revendeurs spécialisés agréés.



21

Caractéristique	Unité	Valeur
Marque : VIKING		VH 660
Modèles		6228
N° de série		Moteur à combustion 4 temps
Moteur, modèle		5,5 CV INTEK à soupapes en tête
Type		206
Cylindrée	cm ³	4,1/ 3600
Puissance	KW/tr/min	11/ 2600
Couple	Nm par tr/min	2,8
Réservoir de carburant	en l	Deux éléments de binage et sarclage, deux fraises et deux disques de protection
Outil		59
Largeur de travail sans fraise	cm	82
Largeur de travail avec fraise	cm	32
Diamètre des fraises	cm	
Régime de rotation des fraises	tr/min	42 en marche avant lente
à 3000 U/min	tr/min	106 en marche avant rapide
Couple maxi. du jeu de fraises	tr/min	37 en marche arrière
	Nm par tr/min	96/7/ 41,6
Conformément à la norme EN 1553/1996 :	dB	96
Niveau sonore mesuré L _{WA}		
Conformément à la norme EN 1553/1996 :	dB	85
niveau des nuisances sonores sur le lieu de travail (L _{pA})		
Conformément à la norme 709/A1/99 :	m/sec ²	7,3
Vibrations main/bras a _{vhw}		
Dispositif de démarrage		Démarrage par câble
Dispositif de sécurité		Embrayage des outils
Entraînement		1 vitesse lente
		1 vitesse rapide
Poids	kg	1 marche arrière
		71

DE

EN

FR

NL

ES

PT

PL

Recherche des pannes

Dysfonctionnement

- Le moteur ne démarre pas.

Causes possibles	Solutions	Page	Illustration
<ul style="list-style-type: none"> - Le levier d'accélération est en position STOP. - Réservoir à carburant vide, la conduite d'alimentation en carburant est bouchée. - Le carburant est de mauvaise qualité, encrassé ou depuis trop longtemps dans le réservoir. 	<ul style="list-style-type: none"> - Placer le levier d'accélération en position rapide. - Faire l'appoint de carburant, nettoyer la conduite d'alimentation du carburant. - Utiliser uniquement du carburant neuf de marque, de l'essence ordinaire sans plomb 95, nettoyer le réservoir de carburant, la conduite d'alimentation en carburant et le carburateur. 	8 7, 8	11
<ul style="list-style-type: none"> - Le filtre à air est encrassé. - La cosse n'est plus sur la bougie d'allumage ; le câble d'allumage n'est pas fixé correctement sur la cosse. - La bougie d'allumage est encrassée ou endommagée ; l'écartement des électrodes est incorrect. - Des tentatives répétées de démarrage ont noyé le moteur. 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyer le filtre à air. - Rebrancher les cosses des bougies d'allumage. - Contrôler le raccord entre le câble d'allumage et la cosse. - Nettoyer la bougie ou la remplacer. - Régler l'écartement des électrodes. - Dévisser la bougie d'allumage et la sécher, tirer plusieurs fois sur le câble de démarrage, bougie d'allumage dévissée (levier d'accélération en position STOP). 	8 8 8	11

☐ Voir la notice d'utilisation du moteur.
✘ Contacter si nécessaire un service après-vente agréé.

Dysfonctionnement	Causes possibles	Solutions	Page	Illustration
<ul style="list-style-type: none"> - Le moteur démarre difficilement ou perd de la puissance. 	<ul style="list-style-type: none"> - Le réservoir à carburant est sale. - Le filtre à air est encrassé. - La bougie d'allumage est encrassée. - Il y a de l'eau dans le réservoir et/ou dans le carburateur ; le carburateur est bouché. 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyer le réservoir à carburant. - Nettoyer le filtre à air. - Nettoyer la bougie d'allumage. - Vider le réservoir à carburant. Nettoyer les conduites de carburant et le carburateur. 	<p>☐, ✕ ☐ 5 ☐, ✕</p>	
<ul style="list-style-type: none"> - Le moteur est très chaud. 	<ul style="list-style-type: none"> - L'écartement des électrodes de la bougie d'allumage est incorrect. - Le filtre à air est encrassé. - Les ailettes de refroidissement sont bouchées. - Le niveau d'huile moteur est insuffisant. 	<ul style="list-style-type: none"> - Régler l'écartement des électrodes. - Nettoyer le filtre à air. - Nettoyer les ailettes de refroidissement. - Faire l'appoint d'huile moteur. 	<p>☐, ✕ ☐, ✕ ☐</p>	
<ul style="list-style-type: none"> - La motobineuse n'avance pas lorsque vous actionnez le levier d'embrayage. 	<ul style="list-style-type: none"> - Les câbles de commande d'embrayage sont mal réglés. 	<ul style="list-style-type: none"> - Régler les câbles de commande d'avancement. 	<p>10</p>	<p>15</p>
<ul style="list-style-type: none"> - La tondeuse vibre beaucoup lorsqu'elle est en marche. 	<ul style="list-style-type: none"> - Les vis de fixation du moteur sont desserrées. 	<ul style="list-style-type: none"> - Serrer les vis de fixation du moteur. 	<p>✕</p>	

☐ Voir la notice d'utilisation du moteur.
✕ Contacter si nécessaire un service après-vente agréé.

Protection de l'environnement

Les emballages, l'appareil et ses accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et sont à éliminer selon l'usage dans votre pays.

Le tri sélectif des déchets respectant l'environnement contribue à la réutilisation des matières recyclables.

sont en parfaite conformité avec les directives européennes suivantes : 98/37/CE, 89/336/CEE

Ce produit a été mis au point et fabriqué conformément aux normes suivantes : EN 709/A1/99

Déclaration de conformité "CE" du fabricant, selon la législation de l'UE

Nous, soussignés,

VIKING

Hans Peter Sthl-Straße 5
6336 Langkampfen / Kufstein
(Autriche)

déclarons que les

motobineuses à essence

Marque : VIKING

Type : VH 660

N° de série : 6228

Langkampfen,
le 02. 02. 2004

VIKING

M. Lechner

Gérant de société /
Directeur marketing